SCALEO MEDICAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Poweo®
Urban
Patientenlifter



CE MADE IN FRANCE

Inhaltsübersicht

ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND SICHERHEITSHINWEISE **3**

SYMBOLE UND PIKTOGRAMME **5**

ÜBER DIE POWEO® URBAN **6**

MONTAGE- UND INBETRIEBNAHMEANLEITUNG **8**

GEBRAUCHSANWEISUNG **13**

REINIGUNG UND DESINFEKTION **25**

REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND VORBEUGENDE WARTUNG **27**

TECHNISCHE DATEN **29**

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMC) **33**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN **35**

GARANTIE UND HAFTUNG **37**

LEBEN/AUSGABE **37**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **38**

KONTAKT US **40**

Allgemeine Informationen und Sicherheitshinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise und Informationen zum Gebrauch des Poweo® Urban Patientenlifters.

Der Poweo® Urban darf nur von geschultem Personal benutzt werden. Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie den Lifter zum ersten Mal benutzen.

Der Poweo® Urban sollte nur von qualifiziertem Personal und mit Originalteilen gewartet werden. Der Poweo® Urban ist für den sicheren Transfer von Pflegebedürftigen mit einem Gewicht von bis zu 150 kg konzipiert und entwickelt worden. Verwenden Sie den Poweo® Urban nicht über dieses Gewicht hinaus: Wenden Sie sich an SCALEO Medical oder Ihren Händler, der Ihnen einen Lifter anbieten wird, der Ihren Bedürfnissen am besten entspricht.

Der Poweo® Urban ist nicht für die Anbringung eines Wiegeinstruments vorgesehen: Die Anbringung eines solchen Instruments zwischen Arm und Aufhängung würde die Stabilität des Lifters beeinträchtigen und könnte zum Sturz des Pflegebedürftigen führen.

Der Poweo® Urban ist nicht dafür vorgesehen, mit einer starren Trage ausgestattet zu werden: Die Installation einer solchen Vorrichtung anstelle eines flexiblen Gurtes würde die Stabilität des Lifters beeinträchtigen und könnte zum Sturz des Pflegebedürftigen führen.

Der Poweo® Urban ist nicht für den Einsatz in der Balneotherapie vorgesehen, da salz- oder chlorhaltige Nebel das Gerät schnell zersetzen können und es dadurch unbrauchbar oder gefährlich wird.

Verwenden Sie speziell für die 4-Punkt-Aufhängung der SCALEO Medical Poweo® Urban Lifter entwickelte Gurte. Die Verwendung von Gurtbändern anderer Hersteller wird nicht empfohlen. Wenn Sie auf eigene Verantwortung Gurte anderer Hersteller verwenden möchten, müssen Sie deren Kompatibilität nachweisen und sie vor der Verwendung am Patienten testen. SCALEO Medical kann nicht für Zwischenfälle verantwortlich gemacht werden, die durch die Verwendung von nicht empfohlenen Gurten entstehen.

Zum Heben und Transportieren von Personen sollten Gurte verwendet werden. Verwenden Sie die Hebezeuge niemals zum Heben oder Tragen von Gegenständen.

Vermeiden Sie das Umsetzen von Patienten auf dicken Teppichböden. Unebene Oberflächen und Hindernisse können die Laufrollen blockieren. Wenn die Kraft zu groß ist, kann der Lifter destabilisiert werden und umkippen, insbesondere wenn er mit seiner maximalen Tragfähigkeit benutzt wird. Wenn sich diese Situation nicht vermeiden lässt, öffnen Sie die Beine des Lifters, bevor Sie mit dem Transfer beginnen.

Der Poweo® Urban sollte NIEMALS zum Transferieren, Heben oder Transportieren von Personen über Hänge verwendet werden.

Die Benutzung eines Aufzugs für Menschen mit Behinderungen erfordert ein gutes Verständnis der Transfersysteme und der Montage- und Demontageverfahren.

Das maximale Gewicht kann gehoben werden, wenn der Motor etwa eine Minute lang ununterbrochen läuft. Der Abstand zwischen 2 Hebevorgängen mit maximaler Kapazität sollte etwa 10 Minuten betragen, damit der Motor abkühlen kann.

Der Poweo® Urban ist kein Transportgerät. Er sollte ausschließlich für Transfers über kurze Streckenverwendet werden. Er ist nicht dazu gedacht, Rollstühle oder andere Transportmittel zu ersetzen.

Diese Gebrauchsanweisung ist für die Benutzer von Poweo® Urban Liftern bestimmt und darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von SCALEO Medical nicht an Dritte weitergegeben oder zugänglich gemacht werden.

Der erste Poweo® Urban wurde im Juni 2021 eingeführt.

Symbole und Piktogramme

In diesem Handbuch verwendete Symbole

Dieses Symbol weist auf Anweisungen und Sicherheitshinweise hin, bei denen es zu Verletzungen kommen kann, wenn Warnungen nicht oder nur teilweise befolgt werden. Es ist wichtig, die Hinweise und Warnungen sorgfältig zu befolgen.

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen bezüglich der Verwendung des Geräts hin. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu Schäden oder Fehlfunktionen des Hebezeugs oder anderer Geräte führen.

Dieses Symbol weist auf wichtige und nützliche Informationen hin, die dem Benutzer helfen und die Nutzung des Geräts optimieren. Diese Informationen vereinfachen Routinearbeiten und bieten Lösungen für komplexe Vorgänge.

Auf Etiketten verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
	Datum der Herstellung
REF	Geräte-Referenz
SN	Seriennummer des Geräts
10° 40°	Temperaturbereich
SECURITY PIN	Sicherungsstift: Entfernen Sie diesen S t i f t nicht. Kontrollieren Sie diesen Stift regelmäßig
	Achtung! Lesen Sie das Benutzerhandbuch für Anweisungen
	Nur für Innenräume geeignet
MD	Medizinisches Gerät

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch für Anweisungen
— — —	DC-Stromquelle
	Elektrische Schutzklasse II
	Anwendungsteile Typ B
	Nicht öffnen oder demontieren
max 150 kg max 330 lbs	Maximale Tragfähigkeit
CE	In Übereinstimmung mit den europäischen Vorschriften
	Enthält potenzielle Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten

Über den Poweo® Urban

Sie haben kürzlich einen Poweo® Urban Patientenlifter gekauft.
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen.

Der Patientenlifter wird zusammen mit der Gebrauchsanweisung in einem Karton geliefert:

1. Ein Fahrgestell mit Pedalen,
2. Eine Spalte,
3. Der Arm,
4. Eine rotierende Aufhängung und ihr Schutz,
5. Der elektrische Hubantrieb von Linak,
6. Ein elektronischer Kasten mit einer Batterie und Notaus- und Notabsenkungstasten,
7. Die Fernbedienung (nicht abgebildet),
8. Mechanische Notabsenkung,



Zubehör

Der Poweo® Urban kann mit Gurten verwendet werden, die an die Morphologie und Pathologie der zu pflegenden Personen angepasst sind:

- Polyester Komfortschlinge
- Polyester Ganztagsschlinge
- Vinylschlinge Komfort
- Polyester-Netz-Badeschlinge
- Hebegurt für Amputierte postoperative Hebegurt
- Polyester Hängemattenschlinge
- Polyester-Heimtragegurt
- Polyester-Toilettenschlinge

Verwendungszweck

Der Poweo® Urban ist ein mobiler Bodenlifter. Er ist für den Einsatz auf horizontalen Böden zum Transfer von Patienten mit einem Gewicht von bis zu 150 kg vorgesehen. Er gewährleistet auch den Komfort und die Sicherheit des Patienten und des Pflegepersonals.
Der faltbare und leichte Poweo® Urban ist der ideale Lifter für die häusliche Pflege und Pflegeheime. Er ist insbesondere gedacht für:

- Menschen mit niedrigem Muskeltonus,

- Nach einem chirurgischen Eingriff (Amputation),
- Tetra und Querschnittslähmung in allen Altersgruppen (Kinder, Erwachsene, Senioren).

Kontraindikationen

Benutzer des Poweo® Urban sollten sich bei ihrem Arzt oder einer anderen medizinischen Fachkraft vergewissern, dass keine Kontraindikationen für die Verwendung des Geräts bestehen.

Poweo® Urban ist NICHT für den Gebrauch bestimmt:

- Bei Patienten mit Wirbelsäulenverkrümmung,
- Bei Patienten mit Muskelkrämpfen,
- Für den Transport von Patienten über lange Strecken,
- Für den Transfer von Patienten an Hängen,
- Als Ersatz für Rollstühle oder andere Arten von Transportvorrichtungen.

Montage- und Inbetriebnahmeanleitung

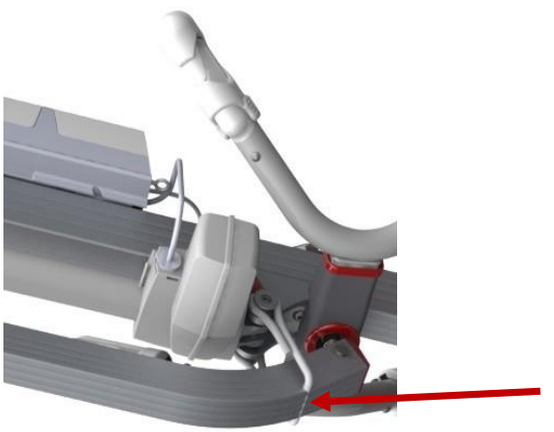
Auspacken des Poweo® Urban

Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Lifters, dass die Verpackung nicht beschädigt ist und dass keine Teile fehlen. Sollte dies der Fall sein, denken Sie bitte daran, dem Spediteur sofort schriftliche Vorbehalte mitzuteilen und SCALEO Medical zu kontaktieren.

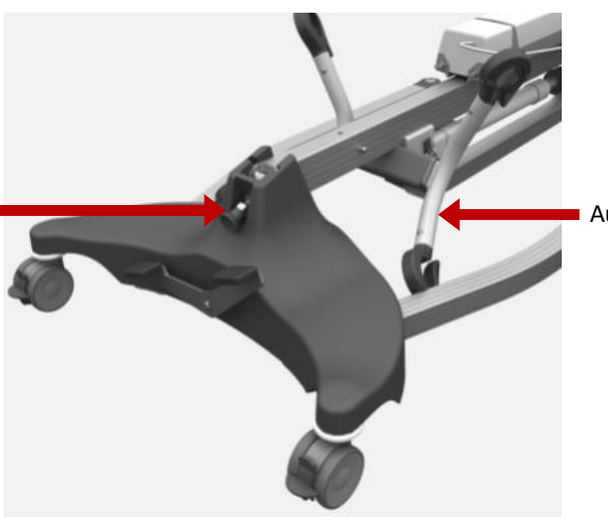
Verpackungselemente (Plastik, Styroporverpackungen usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potenziell schädlich sein können.

Packen Sie das Hebezeug aus, indem Sie alle Bindungen und Schutzvorrichtungen entfernen:

1. Entfernen Sie die am Sockel befestigte Aufhängung für den Transport.



2. Ziehen Sie den Sicherungsstift, der die Säule in der Transportstellung arretiert.



Montageanleitung

Wenden Sie sich bei Bedarf an SCALEO Medical, um weitere Informationen zum Zusammenbau Ihres Poweo®-Lifters zu erhalten.

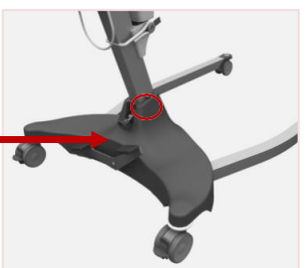
1. Heben Sie die Säule an,



2. Setzen Sie die Säule in den Sockel ein und schieben Sie sie mit Hilfe des Führungsstifts,

3. Stecken Sie den Sicherheitsstift in die Stange, um die Baugruppe zu sichern, und drehen Sie den Knopf eine Vierteldrehung.

Position des Sicherheitsstifts auf überprüft werden



Es ist SEHR wichtig, die Säule zu sichern, um die Sicherheit des Patienten und des Pflegepersonals bei der Verwendung des Poweo® Urban zu gewährleisten. Wenn ein Sicherheitsstift fehlt oder gebrochen ist, kann die Säule herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass der Stift gut befestigt und sicher ist, und überprüfen Sie ihn regelmäßig.

Um sicherzustellen, dass diese Sicherheitsnadeln nach der Installation und bei Routinekontrollen leicht zu erkennen sind, wird ein spezielles Etikett in der Nähe angebracht.



4. Lösen Sie die Aufhängung,

5. Vergewissern Sie sich, dass der Notfallknopf auf "AUS" steht: Der rote Knopf muss für den Betrieb des Hebezeugs auf "AUS" stehen. Anweisungen dazu finden Sie im Abschnitt "Sicherheitsmerkmale" in diesem Handbuch,

6. Schließen Sie die Fernbedienung an und führen Sie einige Auf- und Abwärtsbewegungen durch, um zu prüfen, ob das Gerät wie vorgesehen funktioniert,

7. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mindestens 8 Stunden lang auf.

8. Laden Sie den Akku des Poweo nach jedem Gebrauch auf.

SCALEO Medical testet und lädt alle Batterien, bevor die Produkte verpackt werden. Die Batterien müssen jedoch vor der ersten Verwendung vollständig aufgeladen werden.

Der Poweo® Urban ist nun einsatzbereit.

Inbetriebnahme

Der Poweo® Urban ist mit einem Ladegerät ausgestattet, das die Batterien für jeden Wechselspannungswert (100 bis 240 V) und jede Frequenz (50 oder 60 Hz) aufladen kann.

SCALEO Medical liefert das Ladegerät mit dem für Ihr Land passenden Netzstecker, sofern der Einsatzort bei der Bestellung angegeben ist.

Vor der ersten Verwendung muss der Akku unbedingt etwa 8 Stunden lang aufgeladen werden. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Batteriemanagement".

Vor jeder Benutzung ist es notwendig, sich einige Minuten Zeit zu nehmen, um die Sicherheit der Patienten und des Pflegepersonals zu überprüfen und zu gewährleisten:

- ***Stellen Sie sicher, dass kein Teil des Lifters beschädigt oder abgenutzt ist,***
- ***Vergewissern Sie sich, dass alle Bolzen und Schrauben vorhanden, in gutem Zustand und ordnungsgemäß angezogen sind, insbesondere diejenigen, die mit einem "Sicherheitsstift"-Etikett gekennzeichnet sind:***
- ***Überprüfen Sie die Hauptfunktionen: Heben und Senken des Arms, Notschalter, Öffnen und Schließen der Beine.***



Wenn eine Störung auftritt oder Sie sich über die Sicherheit unsicher sind, verwenden Sie den Flaschenzug nicht. Wenden Sie sich an Ihre Serviceabteilung, Ihren Händler oder direkt an uns, indem Sie die Kontaktdaten am Ende dieser Seite verwenden.
dieses Handbuch so bald wie möglich.

Üben Sie, indem Sie einen Kollegen heben und sich von anderen heben lassen. Es ist wichtig zu erfahren, wie sich ein Pflegebedürftiger fühlt, wenn er angehoben wird. Versuchen Sie, alle geeigneten Gurte für die verschiedenen Hebevorgänge und Bewegungen, die Ihnen begegnen könnten, zu verwenden. Es ist auch ratsam, sich zu vergewissern
den Patienten, indem sie ihm das Verfahren vor Beginn des Transfers erklären.

Es ist sehr wichtig, passendes Zubehör und Gurte zu verwenden:

- ***Fähigkeit der Benutzer***
- ***Körperform des Benutzers***
- ***Gewicht des Benutzers***
- ***Art der Übertragung***

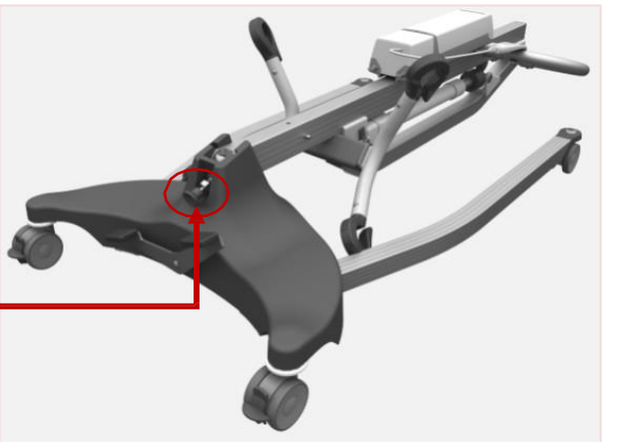
Der Poweo® Urban ist für den Einsatz bei einer Raumtemperatur von +10°C bis +40°C ausgelegt. Dies sollte beim Transport des Hebezeugs berücksichtigt werden, so dass es in einem temperierten Teil des Fahrzeugs aufbewahrt werden sollte. Andernfalls muss der Poweo® Urban in einem temperierten Raum aufbewahrt werden, bis die
das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.

SCALEO Medical bietet für alle Lifter, die direkt an medizinische Einrichtungen geliefert werden, eine Benutzerschulung während der Inbetriebnahme der Geräte an. Wenn das Gerät von einem Vertreter oder Händler geliefert wird, empfehlen wir dringend, dass Sie die Schulung auf die gleiche Weise anfordern.

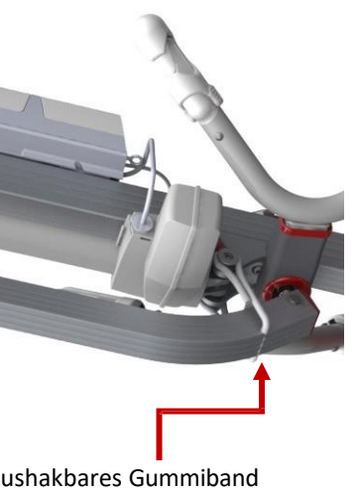
Anweisungen für Lagerung und Transport

Um die Poweo® Urban zu lagern und zu transportieren, befolgen Sie die Installationsanweisungen in umgekehrter Reihenfolge:

1. Falten Sie den Arm und befestigen Sie ihn mit dem Gummiband an der Säule.
2. Entriegeln Sie den Sicherungsstift der Säulenbefestigung.
3. Heben Sie die Stange an.
4. Klappen Sie die Säule nach unten.
5. Setzen Sie den Bolzen in das mittlere Loch, um die Säule in einer Position parallel zum Boden zu sichern.



1. Ziehen Sie den Antrieb vollständig ein
2. Ziehen Sie den Sicherheitsstift, um die Stange zu biegen.
3. Heben Sie den Mast an und klappen Sie ihn in die Transportposition
4. Haken Sie das Gummiband an der Aufhängung ein, um sie zu fixieren.
5. Sichern Sie den Mast, indem Sie den Sicherheitsstift in den Mastfuß stecken.

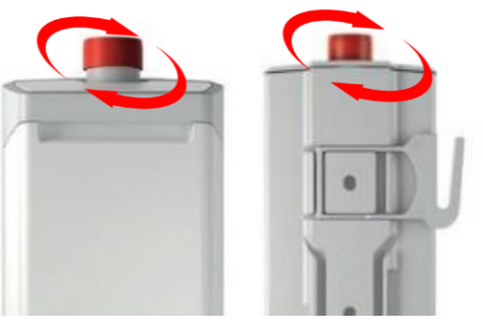


Anweisungen für den Gebrauch

Sicherheitseinrichtungen

Not-Aus

Der Poweo® Urban ist mit einem Not-Aus-Schalter ausgestattet, der den Hebezug bei Betätigung stoppt. Der Not-Aus-Taster befindet sich auf dem Schaltkasten. Nach dem Drücken muss er im Uhrzeigersinn gedreht werden, um ihn zu lösen.



Mechanische Notabsenkung

Im Falle einer Störung ist eine mechanische Notabsenkung durch Betätigung des roten Rings auf der Oberseite des Antriebs möglich.

Wenden Sie sich an SCALEO Medical, wenn die Gründe für die Fehlfunktion nicht bekannt sind oder wenn Teile beschädigt sind. Verwenden Sie den Lifter NICHT, bis das Problem behoben ist.

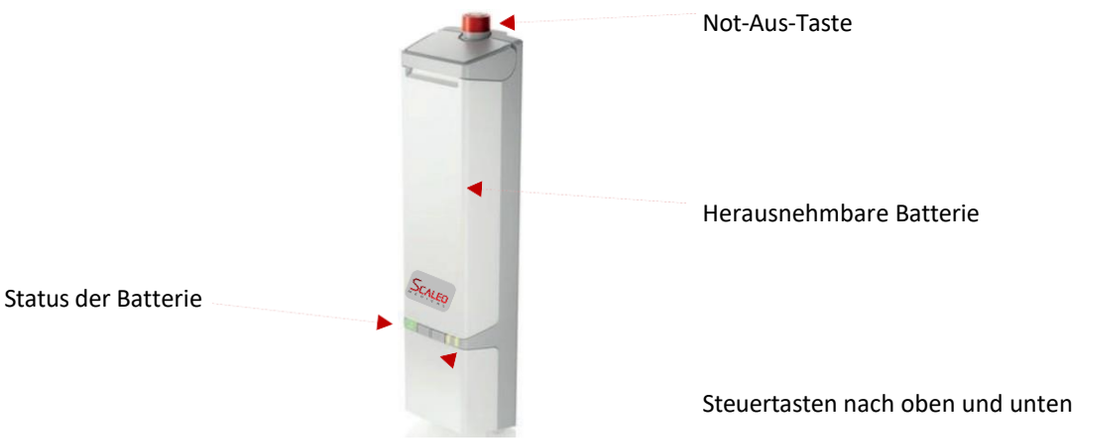


Schaltkasten

Die Poweo® Urban-Steuerungsbox ist mit einer Bleibatterie ausgestattet, die den europäischen Normen entspricht. Sie ist außerdem mit Tasten ausgestattet, mit denen der Aufzug auch ohne Fernbedienung bedient werden kann (Auf, Ab).

Abnehmbare Batteriekontrollbox

Die Batterie ist leicht zu entfernen und zu wechseln. Mit einem optionalen externen Ladegerät kann das Hebezeug verwendet werden, während die zweite Batterie geladen wird.





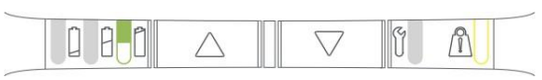
Anweisungen zum Entfernen oder Austauschen des Akkus



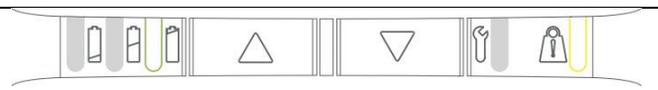
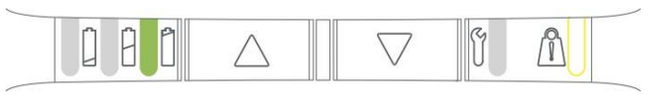
Akku und externes Ladegerät (optional)

Batterie-Management

Anhand der LED-Anzeigen auf der Kontrollbox können Sie den Batteriestatus, den Ladestatus und den Systemstatus überprüfen:

Batterieanzeige			
Led 3	**Status bei normaler Verwendung**	**Led-Status (nicht aufgeführt = aus)**	**Ruftonstatus (nicht aufgeführt =aus)**
	Hoch	LED leuchtet durchgehend	
	Niedrig (muss geladen werden)	LED blinkt langsam	Einzelner Piepton zu Beginn der Tastenak-tivierung
	Es sind noch zwei Zyklen übrig	Langsam blinkende/synchronisierende/kippende LED + aktiver Rufton	Konstante

Anzeige des Ladevorgangs	**Status der LEDs**
Led 3 + 5	
	Aufladen mit internem Ladegerät
	Vollständig aufgeladen und einsatzbereit
	15 Am Netz ohne Batterie

	Keine Leistung
	Für die Verwendung mit dem externen Ladegerät lesen Sie bitte das Benutzerhandbuch des externen Ladegeräts.

Systemstatus						
Priorität	**LED 3 + LED 5**	**Led-Status (nicht aufgeführt = aus) des Dienstes)**	**Zustände bei normaler Verwendung**	**Kommentare**	**Zurücksetzen**	**Alarm**
0		LEDs 4+5 leuchten	Not-Aus aktiviert	Sofort einsatzbereit	Freigabe des Notrufs Taste	-
1		1 LED 3+5 langsam blinkend (asynchron/langsam)	SWL Bestätigung	Neue gespeicherte Stromgrenze . Gebrauchsfertig		Einzelner Piepton
2		LED blinkt langsam	Überlastung	Momentan nicht bereit zum Heben	Verringern Sie die Belastung	Zweimaliger Piepton
3		LED leuchtet durchgehend	Einschaltdauerschutz	Momentan nicht bereit zum Heben	Warten, um bereit zu sein	Kein Tonsignal

Mit einer Ladung von etwa 8 Stunden kann eine leere Batterie vollständig aufgeladen werden. Bei regelmäßigem Gebrauch des Hebezeugs muss die Batterie über Nacht aufgeladen werden.

Um das Ladegerät anzuschließen, müssen Sie die Kunststoffkappe entfernen, die das Ladegerät vor Spritzwasser schützt. Ein Wandladegerät ist ebenfalls als Option erhältlich.

Nach den geltenden Normen darf das Hebezeug nicht betrieben werden, während die Batterie geladen wird.

Zur Erinnerung: Wenn die Not-Aus-Taste gedrückt wird, wird der Akku nicht aufgeladen.

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, kann der Hebezug mindestens 50 Transfers mit einer Amplitude von 50 cm bei einer Last von 70 kg durchführen.

Es ist nicht möglich, die Akkus zu überladen. Um eine optimale Leistung über die gesamte Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten, empfehlen wir, den Akku nach dem Aufladen einige Minuten ruhen zu lassen, damit er sich vor der Verwendung abkühlen kann. Es ist auch wichtig, einen Akku, der längere Zeit nicht benutzt wird, vollständig aufzuladen.

Wartung der Batterie

Verwenden Sie niemals ein anderes Ladegerät oder ein anderes Kabel als das, das mit dem Hebezeug geliefert wurde. Die Verwendung von elektrischen Geräten, die nicht für das Ladegerät geeignet sind, kann zur Explosion der Batterie oder zur Emission von explosiven Gasen führen.

Laden Sie den Akku niemals bei extremen Temperaturen oder in einer sehr feuchten Umgebung auf.

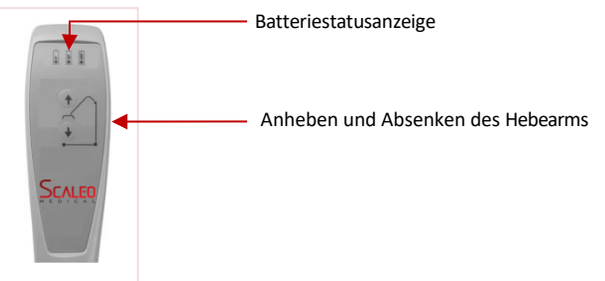
Wenn Sie planen, Ihren Poweo® über einen längeren Zeitraum (≥ 1 Monat) NICHT zu benutzen, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen, um die Batterie zu schonen:

- **Laden Sie den Akku vollständig auf,**
- **Drücken Sie die Not-Aus-Taste (die Batterie wird elektrisch isoliert),**
- **Lagern Sie das Hebezeug an einem kühlen, trockenen Ort,**
- **Prüfen Sie den Ladezustand der Batterie regelmäßig (monatlich) und laden Sie sie mindestens alle 6 Monate vollständig auf.**

Wenn Sie diese einfachen Vorsichtsmaßnahmen beachten, bleiben Ihre Batterien in gutem Zustand und halten länger.

Fernbedienungen

Die Fernbedienung hat zwei Tasten: Hebearm auf/ab.

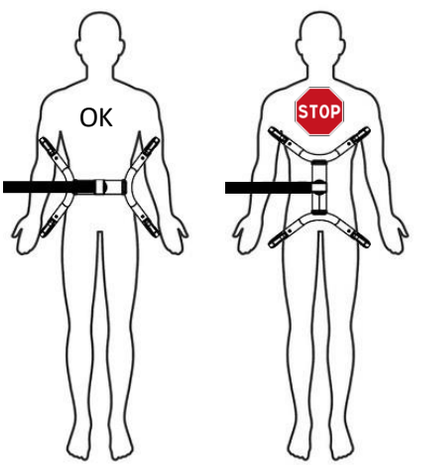


Heben und Transferieren mit dem Poweo® Urban

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit die Sicherheitshinweise im ersten Teil dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anheben oder transportieren.

Positionierung der Aufhängung

Die Aufhängung sollte wie in der Abbildung gezeigt quer über den Patienten gelegt werden.



Lagern Sie den Pflegebedürftigen während des Transfers so tief wie möglich, um den Schwerpunkt des Pflegebedürftigen zu senken und maximale Stabilität zu gewährleisten.

Wenn möglich, sollten die Füße des Pflegebedürftigen während des Transfers mit dem Fahrgestell des Hebezeugs in Kontakt sein.

Setzen Sie den Lifter vorsichtig ein, um das Schwingen zu minimieren, insbesondere wenn sich der Lifter und der Pflegebedürftige in der Nähe von Möbeln befinden.

Sicheres Verschlusssystem

Die elektrischen und mobilen 4-Punkt-Hebegurte SLS von SCALEO Medical verwenden das exklusive, patentierte SLS (Safe Locking System) für die Hebeschlaufen. Dieses System ermöglicht das Anlegen und Abnehmen des Hebegurts mit einer Hand, so dass die andere Hand für den Körperkontakt mit dem Pflegebedürftigen verwendet werden kann.

Der Verriegelungsring wird durch das Gewicht des Pflegebedürftigen in der geschlossenen Position gehalten, so dass er während der gesamten Transferphase nicht entriegelt werden kann.

Vergewissern Sie sich vor jedem Transfer des Pflegebedürftigen, dass die Gurtverschlüsse geschlossen sind.



Der Haken ist in der offenen Position,

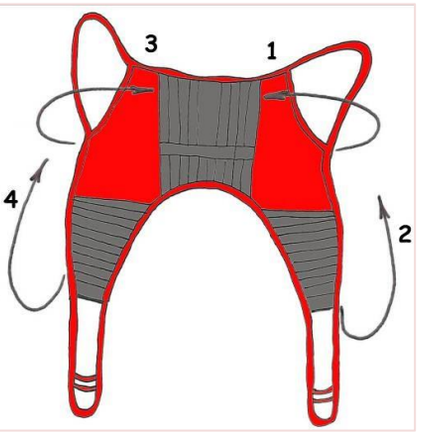


die Schnalle des Hebegurts ist eingeführt.



Eine Spannung an der Schlinge verriegelt den Haken.

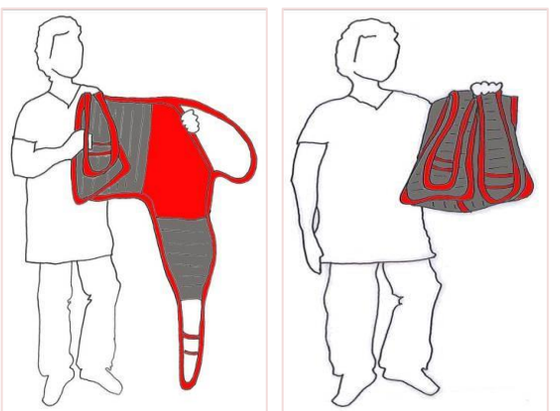
Verwendung von passiven Transfergurten



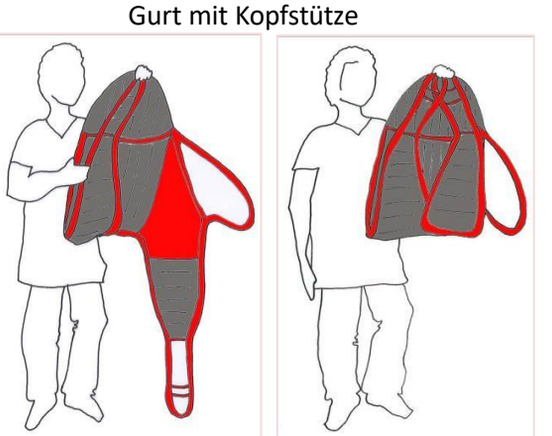
Falten Sie den Gurt vor dem Gebrauch wie in den folgenden Abbildungen gezeigt. Die graue Seite sollte beim Anlegen des Gurtes vom Benutzer weg zeigen. Der Gurt sollte in einer Hand gehalten werden, so dass die andere Hand frei bleibt, um den Patienten zu bewegen und zu stützen.

Gerissene, durchgeschnittene, verschlissene oder gerissene Gurte können reißen und zu schweren Verletzungen des Pflegebedürftigen führen. Verwenden Sie nur Gurte, die in guter Zustand.

Gurt ohne Kopfstütze

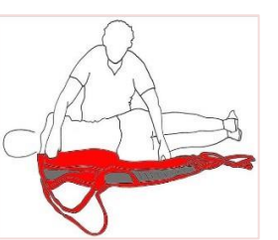


Gurt mit Kopfstütze



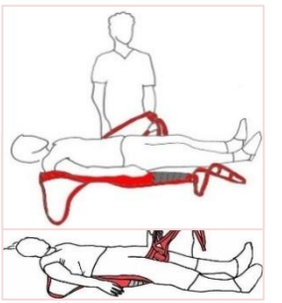
Umsetzen aus dem Bett mit dem Poweo® Urban

<u>Umsteigen vom Bett</u>



1. Drehen Sie den Patienten auf die Seite. Legen Sie den gefalteten Gurt hinter den Rücken des Patienten. Die Mitte des Gurtes sollte parallel zur Wirbelsäule des Benutzers liegen. Drehen Sie den Pflegebedürftigen dann auf den Rücken.

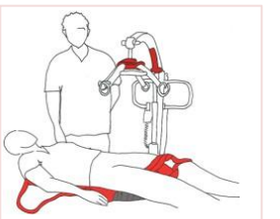
2. Ziehen Sie die Beingurte nach vorne und unter die Oberschenkel.



3. Kreuzen Sie die Schlaufen ineinander.

Wenn das Bett des Pflegebedürftigen abgesenkt werden kann, sollte es vor Beginn des Transfers so weit wie möglich abgesenkt werden. Es kann auch sinnvoll sein, die Kopfstütze anzuheben.

4. Stellen Sie die Beine des Lifters unter das Bett, so dass sich die Aufhängung über dem Pflegebedürftigen befindet. Achten Sie darauf, dass Sie die Aufhängung nicht auf den Pflegebedürftigen absenken.



5. Zentrieren Sie die Aufhängung am Pflegebedürftigen, bevor Sie mit dem Heben beginnen. Denken Sie daran, dass die Räder nicht blockiert werden dürfen.

6. Wenn die vier Schlaufen an der Aufhängung eingehakt sind, heben Sie den Pflegebedürftigen mit Hilfe der Fernbedienung vorsichtig an.



7. Es kann notwendig sein, den Pflegebedürftigen während des Hebevorgangs umzupositionieren, um eine sichere und bequeme Sitzposition zu erreichen. Verwenden Sie dazu den Griff auf der Rückseite des Hebegurts.

8. Heben Sie den Pflegebedürftigen an, bis sich das Gesäß knapp über der Matratze befindet. Heben Sie den Pflegebedürftigen an und drehen Sie ihn, indem Sie ihn an den Beinen führen, bis er der Säule des Lifters zugewandt ist.



9. Sobald der Pflegebedürftige vom Bett entfernt ist, senken Sie ihn so ab, dass seine Füße auf dem Fahrgestell ruhen.

Einlegen des Patienten in das Bett

1. Heben Sie den Pflegebedürftigen wie oben beschrieben an, bis sich das Gesäß knapp über dem Bett befindet. Nähern Sie sich mit dem Lifter und achten Sie dabei auf die Füße des Pflegebedürftigen.

2. Zentrieren Sie den Pflegebedürftigen über dem Bett und drehen Sie ihn so, dass die Füße des Pflegebedürftigen zum Fußende des Bettes gerichtet sind. Senken Sie den Pflegebedürftigen mit Hilfe der Fernbedienung vorsichtig ab. Möglicherweise müssen Sie den Kopf des Patienten festhalten.

Transfer vom (Roll-)Stuhl

1. Falten Sie den Gurt wie oben beschrieben.

Wenn es der Körperbau und die Fähigkeiten des Pflegebedürftigen zulassen, sollte er dazu ermutigt werden, sich aktiv am Anlegen des Gurtes zu beteiligen. Er kann sich nach vorne lehnen, die Oberschenkel anheben und beim Anlegen des Beinteils helfen.



2. Lehnen Sie den Pflegebedürftigen nach vorne und stützen Sie ihn, indem Sie einen Arm um seine Schultern legen. Legen Sie den gefalteten Gurt hinter den Rücken des Pflegebedürftigen und drücken Sie ihn nach unten, bis er die Sitzfläche des Stuhls berührt.



3. Ziehen Sie die Beinschlaufen des Gurtes nach vorne und unter die Oberschenkel des Benutzers. Kreuzen Sie dann die Schlaufen ineinander.

4. Positionieren Sie den Lifter in der Nähe des Stuhls, so dass die Füße des Pflegebedürftigen auf dem Rahmen stehen.

5. Wenn der Patient in einem Rollstuhl sitzt, stellen Sie sicher, dass die Bremsen angezogen sind.

6. Heben Sie den Pflegebedürftigen mit Hilfe der Fernbedienung vorsichtig bis knapp über die Sitzfläche des Stuhls und transferieren Sie ihn. Es ist nicht notwendig, den Pflegebedürftigen zu hoch anzuheben.

Den Patienten auf den Stuhl absenken



1. Stellen Sie den Lifter so auf, dass der Rücken des Pflegebedürftigen mit der Rückenlehne des Stuhls in Kontakt kommt.

Verwenden Sie die folgende Methode, um den Patienten im Stuhl zu positionieren:

a. Drücken Sie sanft auf die Knie,
b. Ziehen Sie am Griff auf der Rückseite des Gurtes,
c. Kippen Sie den Stuhl leicht nach hinten.

2. Senken Sie den Pflegebedürftigen mit Hilfe der Fernbedienung in den Stuhl, haken Sie den Gurt aus und nehmen Sie den Lifter ab.

Abnehmen des Gurtes



1. Ziehen Sie die Beine sanft zur Seite, weg von den Oberschenkeln des Patien

2. Stellen Sie sich neben die Person, beugen Sie sich vor (und stützen Sie sie mit einer Hand) und ziehen Sie den Gurt hinter dem Rücken der Person.

Wenn der Gurt abrupt gezogen wird, kann der Patient nach vorne fallen. Deshalb sollte der Pflegebedürftige, wie in der Abbildung gezeigt, mit einem Arm abgestützt werden.

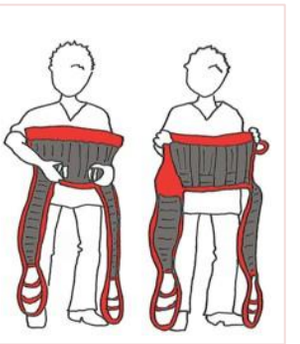
Bad

Der Hebevorgang in die und aus der Badewanne ist der gleiche wie beim Bett, allerdings wird dafür ein spezieller Badegurt verwendet. Er besteht aus einem Polyesternetz, das schnell trocknet.

Der Poweo ist nicht wasserdicht: Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, da die internen elektronischen Bauteile durch Wasser oder Feuchtigkeit beschädigt werden können.

Toiletten

Der Toilettengurt wird wie folgt angebracht:

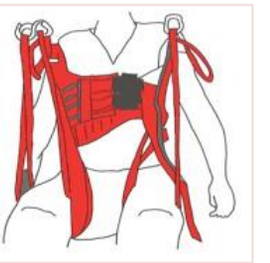


1. Führen Sie den Gurt hinter dem Rücken des Patienten ein, wobei die graue Seite vom Patienten weg zeigt.

2. Binden Sie den Gürtel fest um die Taille des Patienten.

3. Legen Sie die Beine oben und unten zwischen die Oberschenkel. Ziehen Sie von der Innenseite der Oberschenkel nach außen. Befestigen Sie die 4 Schnallen an den 4 Punkten der Aufhängung, wie bei den anderen Gurten.
4. Platzieren Sie den Lifter in der Nähe der Toilette und senken Sie den Patienten vorsichtig ab. Der Gurt kann während des gesamten Verfahrens verwendet werden.

Der innere Teil der Beingurte der Toilettengurte ist so beschaffen, dass die Beine des Pflegebedürftigen gespreizt werden können, sie dürfen nicht wie die anderen Gurte gekreuzt werden.



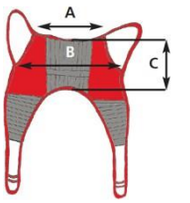
Die Beine des Toilettengurts sind so entwickelt, dass die Beine getrennt werden kö

Wahl des Gurtes

Die empfohlenen Gurte für den Poweo® Urban sind die im Abschnitt "Zubehör" dieser Anleitung aufgeführten Gurte, die von SCALEO Medical hergestellt werden. SCALEO Medical-Gurte sind Medizinprodukte der Klasse I (Verordnung 2017/745) und entsprechen der europäischen Norm ISO EN 10535.

Abmessungen

		Ohne Kopfstütze			Mit Kopfstütze
	Körpergewicht (KG)	Schulter (A)	Hüfte (B)	Rücken (C)	Rücken (C)
XXS	12-17	38	51	34	60
XS	17-25	38	54	34	60
S	25-50	46	64	38	70
M	45-85	59	83	47	80
L	80-130	69	96	49	83
XL	125-210	86	110	49	85
XXL	200-300	101	125	49	90



Zur Erinnerung: Um jegliches Unfallrisiko zu vermeiden, wird dringend empfohlen, nur die mit der 4-Punkt-Aufhängung des Lifters Poweo® kompatiblen SCALEO Medical-Gurte zu verwenden. Es ist auch wichtig, je nach Art des Transfers und der Umgebung des Raums die geeigneten Gurte zu wählen.

Alle Maße sind Näherungswerte und können je nach Modell und verwendetem Stoff variieren. Für Komfortgurte mit Kopfstütze addieren Sie 10 cm zu den "C"-Maßen.

Reinigung und Desinfektion

Das folgende Reinigungs- und Desinfektionsprogramm wurde in Übereinstimmung mit den *"Good practices for the disinfection of medical devices" (Gute Praktiken für die Desinfektion von Medizinprodukten)* erstellt, die vom französischen Hohen Rat für öffentliche Gesundheit veröffentlicht wurden.

GERÄTEKLASSIFIZIERUNG: niedrigste Risikoklasse
INFEKTIONSRISIKO: geringes Risiko
ERFORDERLICHE BEHANDLUNGSSTUFE: Desinfektion auf niedriger Stufe

Dieses Verfahren gilt für jedes Medizinprodukt der beschriebenen Kategorie: Wenden Sie die Punkte an, falls zutreffend.

Allgemeine Leitlinien

- Beachten Sie stets die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorkehrungen (Handschuhe, Schutzbrille, Schürze und Schutzmaske).

- Desinfizieren Sie Ihre Hände nach dem Ausziehen der Handschuhe.
- Beachten Sie die Verfallsdaten der Produkte.
- Beachten Sie die empfohlenen Verdünnungen.
- Mischen Sie niemals verschiedene Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser ausspülen und bei anhaltenden Schmerzen einen Arzt aufsuchen.
- Führen Sie niemals einen Reinigungs- oder Desinfektionsvorgang durch, wenn das Gerät eingeschaltet ist: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Empfohlene Reinigungs- und Desinfektionsverfahren

- Das Gerät sollte mindestens einmal im Monat gründlich gereinigt und/oder desinfiziert werden.
- Das Gerät muss zwischen zwei Patienten systematisch und vollständig desinfiziert werden.

1. **Vorbereitung der Geräte für die Desinfektion:**

Zielsetzung: Erleichterung der Reinigung, Verringerung des Verschmutzungsgrades, Schutz des Personals und der Umwelt.

2. **Reinigung:**

Zielsetzung: Schmutz entfernen.

3. **Desinfektion:**

Zweck: Zerstörung oder Inaktivierung von Mikroorganismen.

4. **Trocknen:**

Zielsetzung: Schutz der Ausrüstung vor Kontamination nach der Desinfektion.

5. **Lagerung:**

Zweck: Aufrechterhaltung der Sauberkeit der gereinigten und desinfizierten Geräte.

Zu vermeidende Produkte für die Reinigung und Desinfektion

- Peressigsäure in Konzentrationen > 10%,
- Organische Lösungsmittel wie halogenisierte/aromatische Kohlenwasserstoffe oder Aceton,
- Produkte mit einem pH-Wert > 8 und < 5,
- Produkte, die ätzende oder ätzende Stoffe enthalten.

Regelmäßige Inspektion und vorbeugende Wartung

Der Zweck einer regelmäßigen Inspektion ist die Überprüfung der Sicherheit und der Wartungsprobleme des Geräts. Diese Kontrolle sowie die vorbeugende Wartung müssen regelmäßig jedes Jahr durchgeführt werden (gemäß Anhang B der Norm EN ISO 10535 und den Empfehlungen der Gesundheitsbehörden).

Regelmäßige Inspektion und vorbeugende Wartung

SCALEO MEDICAL	**Ref:** FOR_06_21 **Version:** A	**Formular verlinkt mit:** PRO_06_01	**Geschrieben von:** CASTINEIRA Gilbert	**Datum:** 22/01/2020
	REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DES POWEO® Mit mechanischer Öffnung des Bodens			

Regelmäßige Inspektion:	Vorbeugende Wartung:
Kunde	Kunde SAGE Nr.:
Name:	Stadt/Landkreis:
Poweo®-Modell: Urban XS 130	Seriennummer:

2- Kontrollpunkte

IP	MP	Erreichte Aktionen	OK	Kommentare
☐	☐	Reinigung/Desinfektion	☐	
Basis:				
☐	☐	Geometrie und Ebenheit des Bodens	☐	
	☐	Reinigung der Vorder- und Hinterräder	☐	
☐	☐	Befestigung der Bodensäule	☐	
	☐	System zum Öffnen der Beine	☐	
Kolumne:				
☐	☐	Kontrolle des Verschleißgrades der Gelenke	☐	
☐	☐	Kontrolle der Antriebshaken	☐	
	☐	Akku-Unterstützung	☐	
	☐	Elektrischer Kasten	☐	
	☐	Not-Aus	☐	
	☐	Notabsenkung	☐	
Aufhängung:				
	☐	Allgemeiner Zustand der Aussetzung	☐	
☐	☐	Überprüfung des Griffs mit dem Hebearm	☐	
	☐	Rotationsachse	☐	
Elektrische Anlage:				
	☐	Verbindungen	☐	
	☐	Betätigungselement	☐	
Überprüfen des Zubehörs:				
☐	☐	Richtungsweisende Griffe	☐	
☐	☐	Ladegerät	☐	
☐	☐	Fernsteuerung	☐	
☐	☐	Batterie(n):	☐	
☐	☐	RiemenVorgestellte Menge:	☐	
☐	☐	Sonstiges Zubehör:	☐	
Funktionsprüfung:				
☐	☐	Rollender	☐	
☐	☐	Test: Heben/Senken ohne Last	☐	
☐	☐	Test: Last heben/senken	☐	
☐	☐	Öffnen/Schließen der Basis	☐	

☐	☐	Notabsenkung (elektrisch, mechanisch)	☐	
☐	☐	Not-Aus	☐	
Kennzeichnung:				
☐	☐	Vorschaubild kontrollieren	☐	
	☐	SCALEO Medical oder Verteiler	☐	
		Anzahl der abgeschlossenen Maßnahmen	**Datum:**	

Name des Technikers:	Unterschrift:

Werden bei der regelmäßigen Inspektion Probleme im Zusammenhang mit der Sicherheit des Patienten oder des Pflegepersonals festgestellt, muss der inspizierende Techniker den Benutzer unverzüglich informieren und einen Vermerk in den Inspektionsbericht aufnehmen. Das Gerät sollte nicht benutzt werden, bis das Problem behoben ist.

SCALEO medical muss über die Ergebnisse der Inspektionen der Poweo® Geräte informiert werden.

Technische Daten

Technische Daten Poweo® Urban

Der Poweo® Urban ist dank seiner Vollaluminiumstruktur ein Leichtgewicht. Die Version mit niedrigem Flansch hat einen Abstand von nur 10 cm zwischen dem oberen Teil der Füße und dem Boden.

Die Lebensdauer des Poweo®-Zuges beträgt 10 Jahre oder 11.000 Zyklen, vorausgesetzt, die empfohlenen regelmäßigen Inspektionen und vorbeugenden Wartungsarbeiten werden korrekt durchgeführt.

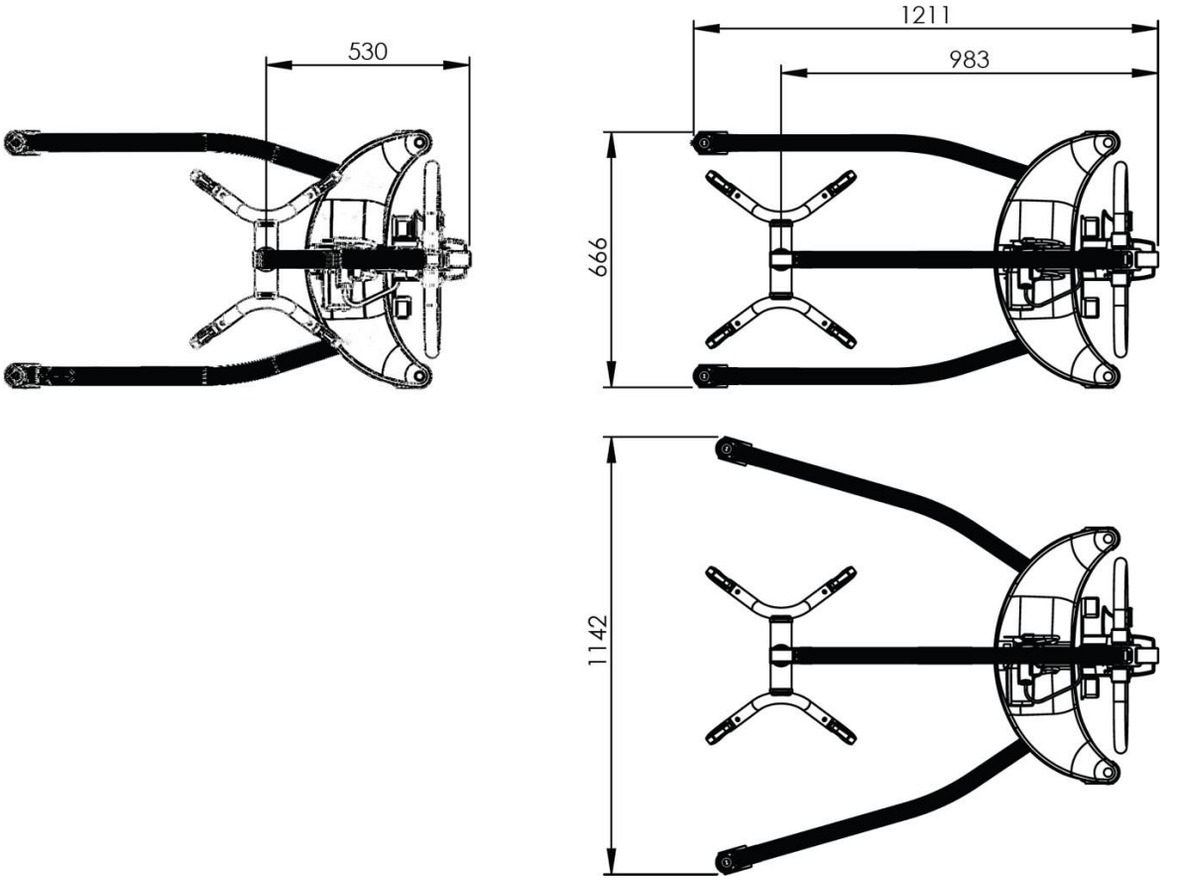
Alle Poweo®-Hebezüge werden in Frankreich in unseren Werkstätten gemäß dem Qualitätssystem ISO13485 Version 2016 hergestellt.

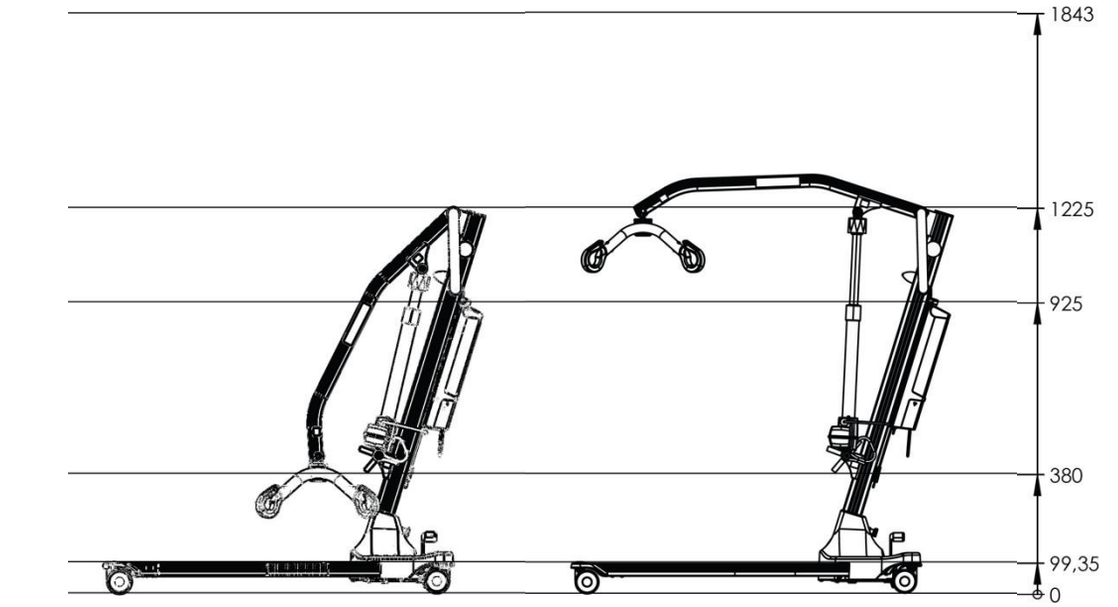
SCALEO Medical Hebezeuge entsprechen der europäischen Richtlinie 2011/65/EU zur Reduzierung gefährlicher Stoffe. Eine EU-Konformitätserklärung kann auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

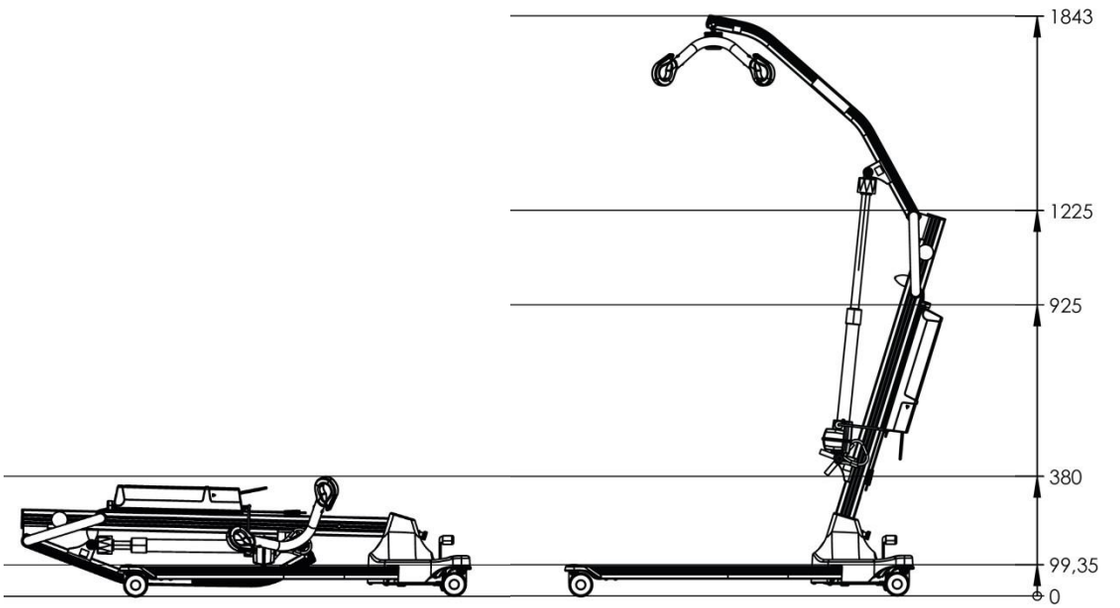
Die Batterielebensdauer wird für eine Reihe von "Standard"-Transfers angegeben. Ein Standardtransfer ist definiert als die Verlagerung von 75 kg innerhalb eines Bereichs von 50 cm um die Durchschnittsposition. Die angegebene Anzahl von Übertragungen entspricht einer Batterie, die bis zum Alarm bei niedrigem Batteriestand zu 100 % geladen ist.

Alle Messungen beziehen sich auf ein Referenzgerät. Messungen an Serienprodukten können aufgrund von Toleranzen bei der Montage und den Fertigungsprozessen leicht abweichen.

Technische Daten der Standard-Poweo® Urban (Aluminium und Stahl)




1843
1225
925
380
99,35
0


1843
1225
925
380
99,35
0

Andere Merkmale

Einhaltung der Vorschriften	Medizinprodukt der Klasse I gemäß der europäischen Medizinprodukteverordnung 2017/745, gemäß EN ISO
Service-Faktor	2/10
Maximale Tragfähigkeit	150 kg (330 lbs).
Materialien	Aluminium
Hebeantrieb	9000 N
Batterie	2x 12V (Leitung)
Räder vorne	2 Räder Ø 75 mm
Hintere Räder	2 Räder Ø 75 mm mit Bremsen
Bedingungen für die Nutzung	Nur für Innenräume geeignet
IP-Klassen	IPX6 Waschbar DURA™
Betriebstemperaturbereich	-5°C bis +40°C.
Lärmpegel	L wa ≤ 50 dB (A)

Technische Merkmale der abnehmbaren Teile

Technische Daten der herausnehmbaren Batterie

Technologie	Blei
Fall	Linak CAL40
Spannung	24 V
Kapazität	2,9 Ah
IP-Klasse	IPX6
Einhaltung der Vorschriften	EN 60601-1:2005 +C1:2006 +C2:2007
Betriebstemperaturbereich	41°F bis 104°F (5°C bis 40°C)
Bedingungen für die Nutzung	Nur für Innenräume geeignet

Spezifikationen des Ladegeräts

Erlaubte AC-Spannungen	100 bis 240 VAC
Erlaubte NOC-Frequenzen	50/60 Hz, 1 A
Maximaler Laststrom	28 VDC, 1,5 A
Einhaltung der Vorschriften	EN 60601-1:2005 +C1:2006 +C2:2007
Betriebstemperaturbereich	41°F bis 104°F (5°C bis 40°C)
Bedingungen für die Nutzung	Nur für Innenräume geeignet

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

- Die Poweo® Hebezeuge erfordern besondere Aufmerksamkeit in Bezug auf die EMV. Sie müssen in Übereinstimmung mit den EMV-Informationen in dieser Bedienungsanleitung installiert und in Betrieb genommen werden.
- RF-Kommunikationsgeräte und Mobiltelefone können den Poweo® beeinflussen.
- Die Verwendung von nicht spezifiziertem Zubehör, Messwertgebern und Kabeln, mit Ausnahme von Messwertgebern und Kabeln, die vom Hersteller als Ersatzteile für interne Komponenten verkauft werden, kann zu erhöhten Emissionen oder verminderter Störfestigkeit dieses Geräts führen.
- Poweo® Lifter sollten nicht neben oder mit anderen Geräten gestapelt werden. Wenn dies nicht anders möglich ist, muss der Poweo® überwacht werden, um den normalen Betrieb in der Konfiguration, in der er verwendet wird, zu überprüfen.
- Gemäß der Norm NF EN 60601-1-2:2007 besteht die wesentliche Leistung des Poweo® darin, niemals unerwünschte Bewegungen auszuführen.

Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen		
Der Poweo® ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt. Der Benutzer des Poweo® muss sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	**Einhaltung der Vorschriften**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien**
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Poweo® verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Poweo® kann in allen Räumlichkeiten eingesetzt werden, einschließlich Wohnräumen und solchen, die direkt an das öffentliche Stromnetz angeschlossen sind, das die Wohnräume versorgt.
Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/ Flicker IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Poweo®

Der Poweo® ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung konzipiert, in der HF-Störungen kontrolliert werden. Der Benutzer des Poweo® kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen den tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Poweo® einhält, wie unten empfohlen, abhängig von der maximalen Sendeleistung des Kommunikationsgeräts

Die maximale Nennausgangsleistung des Senders (W)	Trennungsabstand je nach Frequenz des Senders (m)		
	von 150 kHz bis 80 MHz	**80 MHz bis 800 MHz**	**von 800 MHz bis 2,5 GHz**
	Nicht anwendbar	d = 0,35√P	d= 0,7√P
0.01	Nicht anwendbar	0.04	0.07
0.1	Nicht anwendbar	0.11	0.22
1	Nicht anwendbar	0.35	0.7
10	Nicht anwendbar	1.1	2.2
100	Nicht anwendbar	3.5	7

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen

Patientenlifter können umkippen, wenn sie nicht korrekt verwendet werden. Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen des Patienten oder des Pflegepersonals führen. Lesen Sie daher bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

1. Bevor Sie Wartungs-, Reinigungs- oder Transportarbeiten durchführen, müssen Sie das Hebezeug vom Stromnetz trennen.

2. Versuchen Sie nicht, den Lifter selbst zu reparieren, wenn er kaputt geht oder eine Fehlfunktion aufweist. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, einen autorisierten Händler oder den Kundendienst von SCALEO Medical.

3. Verlangen Sie immer autorisierte Originalersatzteile.

4. Die ordnungsgemäße Verwendung des Poweo® erfordert, wie die Verwendung jedes elektrischen und mechanischen Geräts, die Einhaltung bestimmter grundlegender und allgemeiner Regeln, wie z. B. nicht an den Stromkabeln zu ziehen, um das Netzkabel nach dem Aufladen des Akkus zu entfernen.

5. Betätigen Sie die Bremsen, wenn das Hebezeug stillstehen muss. Prüfen Sie, ob er ordnungsgemäß arretiert ist.

6. Für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs sind handelsübliche und zugelassene Produkte zu verwenden.

7. Laden Sie den Akku jeden Abend auf.

8. Abnormale Verwendung:
   - Verwendung des Hebezeugs, während der Alarm für niedrige Batteriespannung an ist.
   - Verwendung von Funktionen ohne Erklärung.
   - Benutzung des Hebezeugs oder seines Zubehörs durch Kinder.
   - Verwendung des Hebezeugs mit einem Gewicht, das schwerer ist als die maximale Sicherheitslast.
   - Verwendung im Freien.
   - Verwendung mit oder ohne Patient an einem Hang.
   - Bewegen des Hebezeugs über nicht geräumte Böden oder dicke Teppiche.
   - Anschließen des Ladegeräts des Hebezeugs an eine falsche Spannung. Dies kann zur Zerstörung des Ladegeräts oder der Batterie und/oder zu Fehlfunktionen der Batterieladefunktion führen.

- Einstecken von Elektrogeräten, die nicht dafür vorgesehen sind.
- Reinigung des Hebezeugs mit zu viel Wasser oder mit einem Druckschlauch.
- Führen des Hebezeugs mit Hilfe der Aufhängung oder anderer nicht vorgesehener Teile.
- Verwendung von beschädigten, gerissenen oder abgenutzten Gurten.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Poweo® kann es zu Verletzungen oder Schäden an Geräten kommen, insbesondere wenn

a. **Die Schutzabdeckungen des Fahrgestells werden von nicht qualifiziertem Personal abgenommen,**
b. **Eine regelmäßige Wartung/Inspektion ist nicht vorgesehen,**
c. **Die maximale Tragfähigkeit ist überschritten,**
d. **Reparaturen oder elektrische Änderungen werden von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt.**

Gewährleistung und Haftung

Für die Poweo® Urban Hebezeuge gilt eine Garantie von vier (4) Jahren, mit Ausnahme der elektronischen Komponenten und des Antriebs, für die eine Garantie von zwei (2) Jahren gilt, sowie der Batterien und Gurte, für die eine Garantie von einem (1) Jahr gilt.

- Jeder Eingriff an der Maschine, der dieser Anleitung zuwiderläuft, führt zum vollständigen Erlöschen der Garantie.
- Jede anormale Nutzung oder nicht konforme Nutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Jegliche Veränderung am Gerät führt zum Erlöschen der Garantie.
- Jeder technische Eingriff, der von nicht qualifiziertem Personal oder einem nicht autorisierten Händler vorgenommen wird, führt zum Erlöschen der Garantie.

Batterien, die nicht gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsvorschriften gewartet werden, fallen nicht unter die Garantie.

SCALEO Medical übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung für Verletzungen oder Schäden und deren Folgen, die direkt oder indirekt den Betreibern, Patienten oder Dritten entstehen:

- Nichtbeachtung der Anweisungen und Empfehlungen in diesem Benutzerhandbuch.
- Verwendung nicht angepasster Ersatzteile.
- Montage, Einstellung und Reparaturen durch nicht qualifiziertes Personal oder einen nicht autorisierten Händler.
- DIE REGELMÄSSIGE VORSORGLICHE UND JÄHRLICHE WARTUNG WIRD NICHT DURCHGEFÜHRT, wie es die
  Anhang B der Norm EN ISO 10535 sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise und Anleitungen.

Leben/Entsorgung

SCALEO Hebezeuge und medizinisches Zubehör sind zu mindestens 90% recycelbar.

Die Entsorgung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer muss unter Beachtung des Recyclingkreislaufs und der lokal geltenden Vorschriften erfolgen. Dies betrifft insbesondere elektrische und elektronische Geräte (WEEE-Richtlinien) und Bleibatterien (B.A.-Richtlinien).

Für eine umweltgerechte Abfallentsorgung wenden Sie sich bitte an den Verkaufsleiter in Ihrer Nähe

EU-Konformitätserklärung

SCALEO MEDICAL

EU Declaration of Conformity
Déclaration UE de conformité

Manufacturer / Fabricant

SCALEO MEDICAL
107 rue Dassin, Parc 2000, 34080 Montpellier France

(SRN):FR-MF-000002929

We hereby declare under our sole responsibility that the following product(s)
Déclarons sous notre entière responsabilité que le(s) produit(s) suivant(s) :

POWEO® patient lifter devices listed in annex 1
Lève personnes de la gamme POWEO® listés en annexe 1
IUD-ID de base : 3664844POWLVPAH

Class I, rule 13 according to appendix VIII of the REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL,
Classe I, règle 13 suivant l'annexe VIII du REGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL,

Are compliant with the REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL and amendments concerning medical devices and the French Public Health code by compliance to the Harmonized European standards EN 10535: 2007, EN 14971: 2012 (patient-lifter, stretchers and slings), EN 60601-1:2006+AC:2010+A1:2013, EN 60601-1-2:2001 + A1:2006 (patient lifter only) and compliant with the DIRECTIVE 2011/65/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
Sont conformes au RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL relatifs aux dispositifs médicaux et à ses amendements, et au Code de la Santé Publique par conformité aux normes harmonisées européennes EN 10535 : 2007, EN 1 4971: 2012 (lève-personnes, civières et sangles),EN 60601-1:2006+AC:2010+A1:2013, , EN 60601-1-2:2001 + A1:2006 (lève-personne uniquement) *et conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

Montpellier, February 20th, 2023
Montpellier, le 20 Février 2023

Michel MALGOUYRES
Président

DOQA612 -EU Declaration of conformity POWEO Passive lifters - 20230220 1 / 2

EU-Konformitätserklärung

Konformitätserklärung der UE

ANHANG 1

Referenz	**Beschreibung**	Klasse	**UDI-DI**
511 010	Po-/eo° Nuraing mit Lin ak Aktuator & elektronischer Box mit Bildschirm	Cîass I	3664844003039
S11 011	Poweo" NuWi ng mit Linak Aktuator & e lectr0.nic Box mit Bildschirm	Klasse I	3664844003022
511 01J	Poweo° Nurslng low base, mit Linak actu ato r 6 Elektronikbox mit sc feen	Klasse I	3664844003015
S g 000	Poweo" 215 mit SLS Aufhängung, Scaleo Elektrobox. Linas-Buchse, NiM h-Akku	Klasse I	3664844003008
516 022	Poweo" 215 mit ALL BUspen sion, Linak Elektronikbox mit Bildschirm	Klasse I	3664844002895
516 024	Poweo" 218 mit ICU-Aufhängung. Scaleo elecf. box, Linak-Buchse. NiMh-Akku	Klasse I	3664644g02988
516 026	Poweo@ 215 mit SLA-Aufhängung, LinaL-Buchse 6 elektr. Box Wartung Bildschirm, Lithi\fm ton baftery	Klasse I	3664844g02971
516 030	Poweg" 200 mit elektrischer Kippaufhängung	Klasse I	3664844002964
S16 040	Ppwgp® 200 mit elektrischer Kippaufhängung und ScaliW we igbing	Klasse I	3bd4844Od2940
S 16 050	Poweo® 300 mit 4-Punkt-SLS-Aufhängung	Klasse I	3664844002933
S16 051	Poweo* 300 mit elektrischer Beißfederung	Klasse I	**3Gâ4844002926**
R16 052	Poweo" 300 mit 4 Punkten ICU-Aufhängung	Glas I	3064844003190
516 064	Poweo" 140 mit Duick Up Aufhängung	Klasse I	3664844002919
516 068	Poweo° 180 mit Ouick Up Federung	Class I	3664844002002
S13 601	Poweo@ Urban mit Linak Antrieb und Steuergerät	Class I	3604844003176

DOOA612 -EU Declaration of conformity POWEO Passive lifters - 20230220

Kontakt

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen und Ratschläge sollen Sie auch darüber informieren, wie wichtig es ist, auf Sicherheitsmaßnahmen zu achten, und dass eine regelmäßige Wartung erforderlich ist.

Dies ist eine Frage der Verantwortung für Ihre Einrichtung und eine Frage der Sicherheit für Ihre Patienten und Personal.

Bitte zögern Sie nicht, sich mit uns in Verbindung zu setzen, wenn Sie elektrische Schaltpläne, Bauteillisten, Beschreibungen und/oder andere Informationen benötigen, die für Ihre qualifizierte Arbeit nützlich sein könnten.

Techniker.

ZAC Parc 2000, 107 rue Joe Dassin
34080 Montpellier - Frankreich
+33 (0)467 72 94 86
info@scaleomedical.com
www.scaleomedical.com